

БАЗА ДАННЫХ «ИНТОНАЦИЯ РУССКОГО ДИАЛОГА»: ПОБУДИТЕЛЬНЫЕ РЕПЛИКИ¹

THE DATABASE ON INTONATION OF RUSSIAN DIALOGUE: COMMANDING PROPOSITIONS

С. В. Кодзасов (sankod@philol.msu.ru)

А. В. Архипов (arxipov@philol.msu.ru)

А. А. Бонч-Осмоловская (abonch@gmail.com)

Л. М. Захаров (leon@philol.msu.ru)

О. Ф. Кривнова (okri@philol.msu.ru)

МГУ им. М. В. Ломоносова, филологический факультет

Доклад освещает результаты продолжающейся работы по созданию БД «Интонация русского диалога». В 2005 г. разработан компонент БД, посвященный просодии побуждений. Единица базы содержит звуковой файл побудительной/реактивной реплики, графический файл с интонограммой, многопараметрическое описание просодии реплики и многомерную характеристику ее семантики и грамматики.

На отделении теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ продолжается работа по созданию базы данных. На первом этапе (в 2004 г.) был создан компонент базы, содержащий вопросительные реплики и ответы на них. Результаты этой работы были изложены в (1) и (2). В настоящем докладе излагаются основные результаты работы по созданию компонента БД, содержащего побудительные реплики и реакции на них. Эта разработка шла по нескольким направлениям и состояла из нескольких этапов.

1. Первый этап: создание массива реплик и его первичная классификация

Основная цель разработки БД «Интонация русского диалога» — создание информационной системы, иллюстрирующей разнообразие просодических средств русского языка. Вместе с тем, ставится и ещё одна задача: сделать возможным поиск корреляций между просодическими и семантико-прагматическими параметрами. Для решения этой задачи была выбрана двухкомпонентная структура БД: каждой реплике в базе соответствует не только просодическая, но и содержательная разметка. Массив побудительных реплик, вошедших в БД, был призван с наибольшей полнотой покрыть различные иллокутивно-модальные типы побудительных высказываний.

Составление массива реплик было ориентировано на разработанную С. В. Кодзасовым классификацию побудительных предложений, которая суммирует:

1) результаты фундаментальных работ последних десятилетий (см., например, (5), (6)),

2) результаты анализа массива побудительных высказываний (около 500 единиц), собранных по материалам современного телевизионного дискурса. Массив покрывает все выделенные классы побуждений (в виде как иницирующих, так и реактивных реплик, а также запросов на побуждения).

Всего «побудительный» компонент базы данных содержит около 450 реплик.

Эмпирический материал позволяет выделить типичные функциональные классы побуждений, которые во многом соответствуют принятым классификациям. Так же, как и они, использованная нами классификация носит комплексный характер, опираясь и на иллокутивно-модальные характеристики высказываний, и на их коммуникативную и лексико-синтаксическую структуру. Эта классификация является прагматически ориентированной: выделяемые в ней классы удобны для практического использования лингвистом, содержательно «прозрачны». Она достаточно подробна и насчитывает около 100 подтипов реплик (терминальных узлов классификации). Ниже приведен фрагмент классификации, снабженный примерами — побудительными репликами:

¹ Работа поддержана грантом РГНФ N 04-04-12027в «Создание информационной системы “Интонация русского диалога”».

ИНИЦИИРУЮЩИЕ ПОБУЖДЕНИЯ С ПОЛОЖИТЕЛЬНЫМ МОДУСОМ❖ **НЕЙТРАЛЬНЫЕ ПОБУЖДЕНИЯ** («умеренная» или окказиональная доминация говорящего)⇒ Побуждения с императивными формами глаголов (ко 2-му лицу)▪ Кооперативные

(1) - *Папа, возьми себя в *руки, *успокойся.

▪ Нейтральные

(2) А. - *Свет - *погаси, пожалуйста!

Б. – Одну минуту, сейчас.

▪ Формально-авторитативные

(3) - Подождите в *коридоре.

▪ Агрессивные

(4) - А *я говорю - сиди *дома!

▪ Приглашение к совместному действию

(5) - *Пойдемте уже, а то *поздно.

▪ Побуждение со вставлением

(6) - *Скажите, чтобы он подождал в *столовой.

⇒ Побуждения в форме долженствования▪ Побуждения партнера (надо, должен, следует...)

(7) А. - Вы должны *пойти и* извиниться!

Б. – Нет, я этого делать не *буду.

▪ Автопобуждения

(8) Я должен его *предупредить!

⇒ Автопобуждение с -ка

*Дай-ка я ему *позволю!

Таблица 1. Пример классификации побудительных высказываний

2. Второй этап: семантическая разметка побудительных высказываний

В данном цикле работ над созданием базы была поставлена задача выделить набор элементарных семантических и грамматических параметров, позволяющих выявить специфику семантики и синтаксико-грамматической структуры каждого побудительного высказывания. Аналогично используемым просодическим дескрипторам, эти параметры являются (квази)элементарными различительными признаками, которые, кластеризуясь, складываются в функциональные классы.

Выделяя релевантные параметры, мы стремились добиться максимальной прозрачности и простоты операции присвоения значения параметру. Каждый параметр получает либо одно из двух значений логических операторов (типа да/нет), либо значение из заданного закрытого списка.

Таким образом, каждая реплика в базе данных характеризуется как типом по классификации, так и матрицей признаков, для которых целесообразно искать соответствия среди просодических признаков.

2.1. Типы семантико-грамматических параметров

2.1.2. Базовый тип реплики. Собственно побудительные реплики разделены на четыре базовых типа: два с положительным модусом (императив, оптатив) и два с отрицательным модусом (прохибитив, превентив). Кроме этих типов, учитываются связанные с ними диалогические реплики, как иницирующие (запрос на побуждение), так и реактивные (положительная и отрицательная реакция на побуждение).

2.1.3. Три группы параметров.

Мы выделили три группы параметрических характеристик реплики:

1. синтактико-семантические характеристики клаузы, содержащей побуждение;
2. семантические характеристики участников речевого акта;
3. семантико-грамматические характеристики словоформы, выражающей побуждаемое действие.

2.1.3.1. Характеристики клаузы

Иницирующая/реактивная реплика. Большинство побудительных реплик относятся к иницирующим, но они могут также являться реакцией на слова или действия собеседника:

- (9) - Позвольте мне здесь подождать.
- Пожалуйста, ждите.

Актуальность. Этот параметр оценивает степень привязанности каузируемой ситуации к текущей ситуации речевого общения. Ср.:

(10) Пусть войдут.
vs.

(11) Пусть он завтра приезжает.

Фаза. В зависимости от фазовой отнесенности каузируемой ситуации, выделяются побуждения к запуску ситуации (*Войдите!*), к останову (прекращению) ситуации (*Стой!*) или к поддержанию состояния (*Сидите, сидите!*).

Диктум/модус. Сравнительно более редкие модальные побуждения, в отличие от диктальных, подтверждают или отрицают каузацию уже находящейся в поле зрения участников общения ситуации:

(12) *Говорите, кто вам мешает.*

Элемент стандартного сценария. Особо отмечаются побуждения, являющиеся элементом некоторых стандартных ситуативных сценариев (общение в магазине, в такси, в ресторане, военные и спортивные команды, и т. п.).

Вопрос. Отмечается, является ли побудительная реплика вопросительным предложением:

(13) - *Вы меня не *подождете после концерта?*

Вынос темы. Специально маркируются коммуникативные структуры с выносом темы:

(14) **Чаю – *дай мне.*

Специальные конструкции. Структура многих побудительных реплик базы данных определяется использованием **специальных лексико-семантических конструкций**, заданных специальными лексическими единицами: *пусть, да(ва)й, хоть (бы), не ... ли.*

Кроме того, выражение побудительного значения может осуществляться с помощью лексических единиц, **не задающих особой синтаксической структуры.** Их наличие также специально отмечено в базе.

2.1.3.2. Характеристики участников

Иерархия участников. Критическим параметром, определяющим оформление побуждения, является иерархия говорящего и адресата каузации, который, заметим, часто, но не всегда совпадает со слушающим. Выделяются три возможных значения этого параметра:

- говорящий доминирует над адресатом каузации
- говорящий равен адресату каузации
- адресат каузации доминирует над говорящим

Дистанция. Вторым важнейшим параметром характеристики участников каузативной ситуации является социальная дистанция между говорящим и адресатом каузации. Такие отношения могут быть :

- формальными
- нейтральными
- близкими

Эмоциональное отношение говорящего. Отмечается эмоциональная маркированность (отрицательная или положительная) побудительного высказывания.

Наконец, существенным параметром является **лицо адресата каузации.** Побудительное действие может быть направлено не только на слушающего, но и на третье лицо, на самого говорящего (автопобуждение) или же на говорящего и слушающего (побуждение к совместному действию), как в примере, приведенном ниже:

(15) - **Давай ему *позвоним!*

2.1.3.3. Грамматические характеристики каузируемого действия

Данная группа параметров включает в себя список грамматических характеристик той лексической единицы, которая выражает собственно каузируемое действие:

- тип сказуемого
- финитность
- вид
- наклонение
- лицо
- число
- время
- временная референция

3. Третий этап: фонетическая разметка

Принципы фонетической разметки были сформулированы в (1) в рамках работы над созданием базы данных вопросительных высказываний русского языка (см. также (3) и (4)). Важной особенностью принятых установок является последовательное разделение акцентных и интегральных (синтагменных) просодий. Таким образом, появится возможность отразить многомерность интонационных огласовок, коррелирующих с самыми разнообразными семантическими параметрами дискурса: иллокутивными характеристиками, модальными и эвиденциальными установками, типами фокализации и пр.

3.1. Просодические дескрипторы для побудительных предложений

3.1.1. Структура просодической разметки

1. Адрес файла, содержащий три позиции: q (question), номер, m (masc.)/f (fem.). Например, q22m.
2. Орфографическая запись:
(16) — *Садитесь поближе, а то вы нас не слышите.*
3. Орфографическая запись с просодической разметкой:
(17) — [**Садитесь *поближе*]А, [*а то вы нас не *слышите*]Б.
4. Расшифровка просодической разметки для акцентов: 1 = //; 2 = \\
5. Расшифровка просодической разметки для блоков: А = инк
6. Комментарий

3.1.2. Функции просодической разметки

- a) Квадратные скобки указывают границы просодической синтагмы или фразы в случае, когда данная группа слов имеет маркированные значения интегральных просодических признаков (регистра тона, громкости, темпа, фонации). При этом закрывающие скобки помечены заглавными буквами.
Если маркированных просодических синтагм несколько, то алфавитный порядок букв при скобках соответствует линейной позиции: [...]А[...]Б.
- b) В том случае, когда вся фраза имеет дополнительную интегральную просодию, она заключается в объёмлющие скобки: [[...]А[...]Б]В. Разметка квадратными скобками используется только в случае явного наличия маркированной интегральной просодии. В большинстве файлов она отсутствует.
- c) Номера после гласных указывают вокалические центры слогов, несущих тональные акценты. Они присваиваются в линейном порядке на протяжении всего текста данной реплики.
- d) Звездочки перед словами указывают выделительные (громкостные) акценты: * означает обычный выделительный акцент, а ** – контрастный выделительный акцент. Эти акценты определяются на слух, так как надежные фонетические корреляты их пока не установлены. Обычно выделительные акценты совмещены с тональными. Однако как тональный, так и громкостный акценты могут выступать независимо.
- e) Знак ~ после гласного указывает на его удлинение, а знак “ – на его сокращение. При наличии цифры при гласном эти знаки ей предшествуют.
- f) Вертикалька (|) указывает на паузальный (или тональный) разрыв между синтагмами, а двойная вертикалька (||) – на большую длительность паузы.

Интегральные просодии для синтагм и фраз имеют такие расшифровки:

- a) Регистр тона: А=В (высокий) / Н (низкий) / СН (сверх-низкий); А=инк (инклинация) / дек (деклинация);
- b) Темп: А = Б (быстрый) / М (медленный);
- c) Громкость А=ГР (громкий) / ТИ (тихий);
- d) Фонация: А=ПДХ (придыхательный) / СКР (скрипучий) / РСЛ (расслабленный) / НПР (напряженный).
- e) Регистр: А=ФЦГ (фальцетный регистр)

Если группа имеет несколько маркированных просодий, то они все записываются отдельно через запятую: А=в, А=гр, А=инк.

- f) Диалогические реплики в повседневном общении со «своими» произносятся со своеобразной редукцией. Такие разговорные варианты вопросов помечаются сокращением «ред».

Тональные акценты имеют такие расшифровки:

- a) Направление: 1=/ (восходящий), \ (нисходящий), ^ (восходяще-нисходящий), /- (восходящий плюс ровный) и т.п.; возможны «композиции» тональных акцентов: 1-2=/-\ (восходящий-ровный-нисходящий) и т.п. Знаком /- обозначается подъем тона, за которым не следует его падения. При серии одинаковых тональных акцентов они объединяются знаком равняется: 1=2=3=\. (см. список ниже)
- b) Маркированный регистр тонального акцента: \н (нисходящий в низком регистре), /н (восходящий в низком регистре), \в (восходящий в высоком регистре), /в (восходящий в высоком регистре).
- c) Маркированные значения интервала тона: 1=// или 1=\ (увеличенный интервал – порядка 1 октавы), 1=/' или 1=“\ (малый интервал – порядка 3-4 полутонов); нейтральные значения (порядка 6-7 полутонов) не помечаются.
- d) Тональный акцент может иметь маркированную локализацию в акцентированном слоге: 1=\С (движение в основном на согласном), 1=\Г (движение в основном на гласном), /С\Г (разнонаправленное движение тона на согласном и гласном), 1=\НЛ (движение не локализовано и осуществляется на цепочке слогов). Нейтральная локализация тона (движение внутри неконечной части слога) не обозначается.

- е) Тональное движение может завершаться гортанной смычкой ($1=\overset{h}{q}$ или $1=\overset{h}{\underset{h}{q}}$), так же обозначается и скрипучий голос на акцентированном гласном. Сходным образом, знаком h обозначается как придыхательное завершение, так придыхательность акцентированного гласного ($1=\overset{h}{/}$ или $1=\overset{h}{\underset{h}{/}}$).
- ф) Тональный акцент может сопровождаться динамической двуморовостью (иногда даже трехморовостью) гласного сегмента, она хорошо видна по форме звуковой волны. В этом случае расшифровка акцента содержит указание количества мор: $1=2m$ или $1=3m$. Иногда на гласном наблюдается множественная амплитудная модуляция. Обозначаем ее как «вбр» (вибрация).

3.1.3. Знаки для акцентов

- \ — нисходящий нейтральный (4-7 пт)
- \' — нисходящий малый (3-4 пт)
- \'' — нисходящий сверх-малый (менее 3 пт)
- // — нисходящий увеличенного интервала
- \v — нисходящий в высоком регистре
- \n — нисходящий в низком регистре
- \с — нисходящее движение происходит на начальном согласном слога
- \~ — нисходящий тон растянут на слово
- / — восходящий нейтральный
- /' — восходящий малый
- /''' — восходящий сверх-малый
- // — восходящий увеличенного интервала
- /v — восходящий в высоком регистре
- /n — восходящий в низком регистре
- /с — восходящее движение происходит на начальном согласном слога
- /~ — восходящий тон растянут на слово
- /-\ — восходящий — ровный — нисходящий
- ^ — восходяще-нисходящий тон внутри гласного
- /с\г — восходящий тон на согласном и нисходящий на гласном
- \v — нисходяще-восходящий тон внутри гласного
- /- — восходящий плюс ровный без падения
- : — долготный акцент
- + — громкостный акцент

4. Представление реплик в базе данных

Ниже приводятся виды окна Access для побудительного предложения, отражающие семантическую и фонетическую разметки.

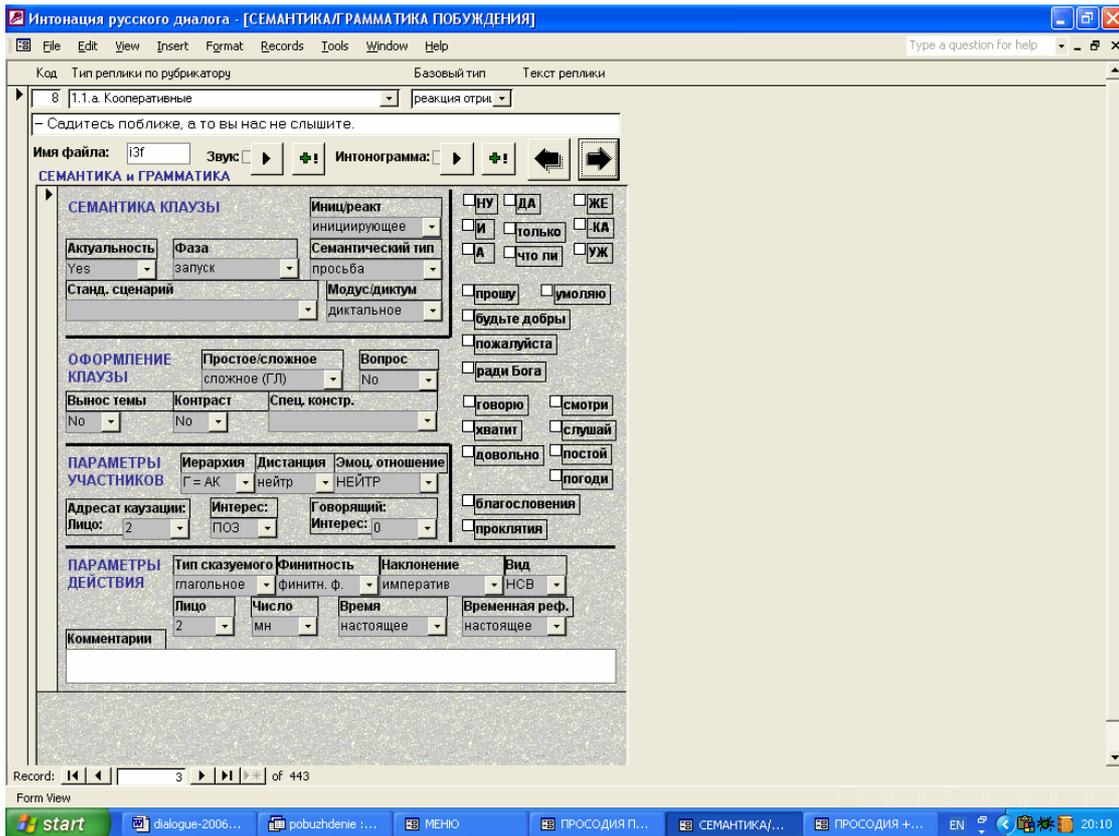


Рисунок 1. Пример представления реплики «Садитесь поближе, а то вы нас не слышите»: семантико-грамматическая разметка.

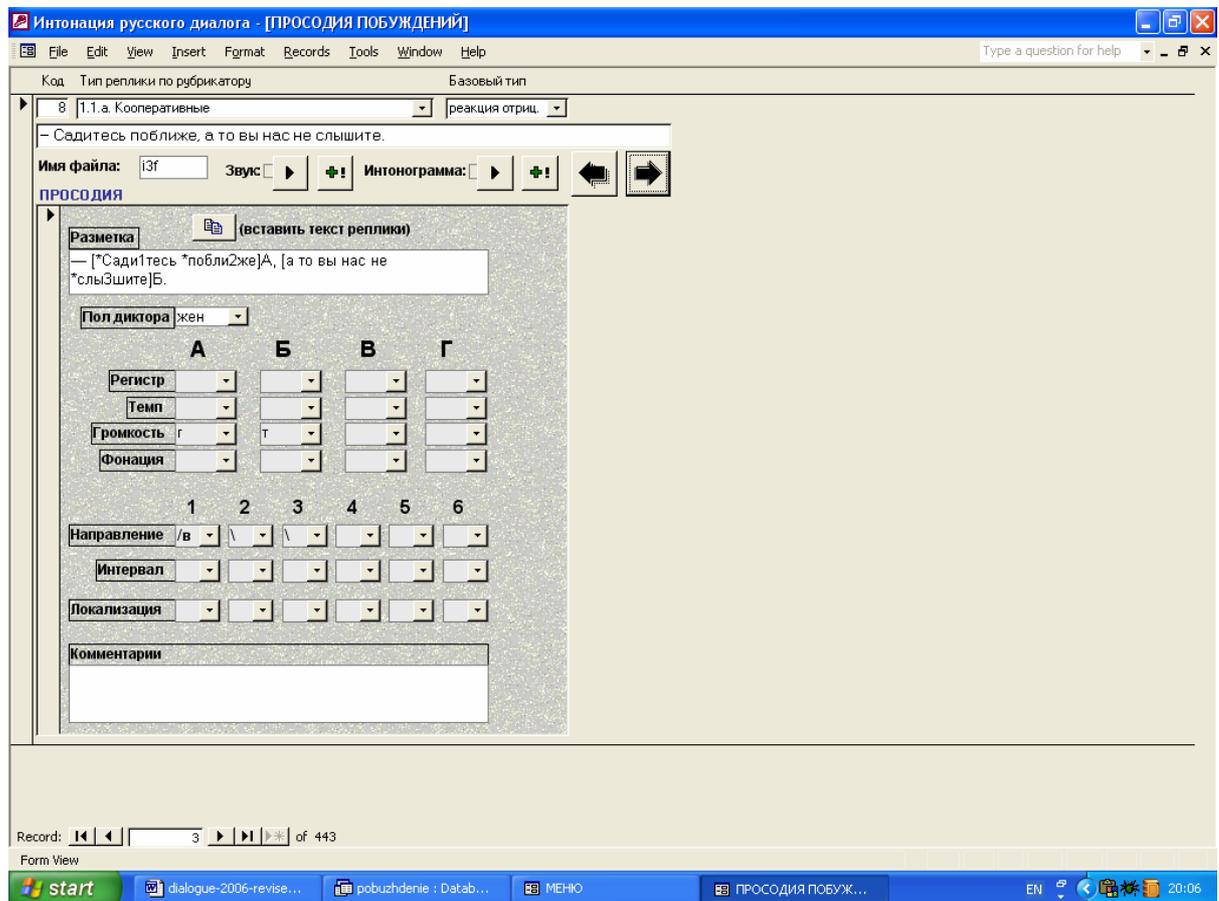


Рисунок 2. Пример представления реплики «Садитесь поближе, а то вы нас не слышите»: фонетическая разметка

Список литературы

- Кодзасов С. В., Бонч-Осмоловская А. А., Захаров Л. М., Кобозева И. М., Кривнова О. Ф. База данных «интонация русского диалога»: вопросительные реплики // Труды международной конференции Диалог'2005. М.: 2005. С.245-249.
- Кобозева И. М. Опыт разработки признаковой базы для характеристики лексико-синтаксических, семантических и прагматических свойств вопросительных реплик Труды международной конференции Диалог'2005. М.: 2005. С.238-244.
- Кодзасов С. В. Комбинаторная модель фразовой просодии // Просодический строй русской речи. М.: 1996.
- Кодзасов С. В. Уровни, единицы и процессы в интонации // Вопросы фонетики. М.: 1999. Вып. 3.
- Храковский В. С., Володин А. П. Семантика и типология императива. Русский императив. // Едиториал УРСС, М.: 2001.
- Безяева М. Г. Семантика коммуникативного уровня звучащего языка: Волеизъявление и выражение желания говорящего в русском диалоге // МГУ, М.: 2002.